

JBL ON TOUR™ XTB

BLUETOOTH® PORTABLE LOUDSPEAKER



USER GUIDE

English.....	2
Deutsch.....	11
Français.....	20
Español.....	29
Italiano.....	38
Nederlands.....	47
한글.....	56
Dansk.....	65
Japanese.....	74
中文.....	83
Русский.....	92
Svenska.....	101
Suomi.....	110



BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

LEES DE VOLGENDE AANWIJZINGEN VOOR DAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT!

- Lees deze aanwijzingen.
- Bewaar deze aanwijzingen voor later gebruik.
- Houd u aan de aanwijzingen.
- Volg alle aanwijzingen nauwgezet op.
- Houd het apparaat uit de buurt van water.
- Maak het apparaat schoon met een droge doek.
- Blokkeer nooit de ventilatieopeningen en installeer het apparaat conform de aanwijzingen van de fabrikant.
- Houd het apparaat uit de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren, warmteoosters, kachels of andere apparaten (waaronder versterkers) die warmte produceren.
- Verwijder nooit de veiligheidspen van een gepolariseerde of randaarde stekker. Een gepolariseerde stekker heeft twee platte pennen, de ene breder dan de ander. Een geaarde stekker heeft twee bladen en een randaarde. Het brede blad of de randaarde is voor de veiligheid.
- Past de bijgeleverde stekker niet in het stopcontact, raadpleeg dan een installateur om dit op te lossen.
- Bescherm de elektriciteitskabel zodat er niet op wordt getrapt en de kabel niet wordt afgeknelde, vooral waar de kabel uit de stekker en uit het apparaat komt.
- Gebruik uitsluitend door de fabrikant gespecificeerde toebehoren.
- Neem de stekker tijdens onweer en bij langdurige afwezigheid uit het stopcontact.
- Laat service en onderhoud over aan een gekwalificeerde technicus. Service is noodzakelijk wanneer het apparaat op enigerlei wijze is beschadigd is, wanneer het netsnoer en/of de stekker zijn beschadigd, er vloeistof of een object in het apparaat terecht zijn gekomen, het apparaat werd blootgesteld aan regen of vocht, niet normaal werkt of is gevallen.
- OM DE KANS OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VERKLEINEN DE ACHTERZIJDE NIET OPENEN. ER BEVINDEN ZICH GEEN DOOR DE GEBRUIKER TE ONDERHOUDEN ONDERDELEN IN HET APPARAAT. LAAT SERVICE OVER AAN EEN GEKVALIFICEERDE TECHNICUS VAN HARMAN CONSUMER GROUP, INC.
- Verwijder nooit de grills om het luidsprekersysteem te repareren. Het luidsprekersysteem bevat geen door de gebruiker te onderhouden onderdelen. Laat alle service over aan de Harman Consumer Group, Inc. Support afdeling.

FCC VERKLARING EN WAARSCHUWING (USA)

Deze apparatuur voldoet aan Artikel 15 van de FCC Richtlijnen. Gebruik is toegestaan onder deze twee condities:

1) het apparaat mag geen schadelijke straling produceren en

2) dient ongevoelig te zijn voor alle binnenkomende straling, ook die welke ongewenst gedrag zou kunnen veroorzaken.

MODIFICATIES NIET EXPLICIET ZIJN GOEDGEKEURD DOOR DE FABRIKANT KUNNEN OP GROND VAN DE FCC-REGELS HET GEBRUIKSRECHT VAN DE GEBRUIKER ONGELDIG MAKEN. MODIFICATIES DIE NIET UITDRUKKELIJK ZIJN GOEDGEKEURD DOOR DE FABRIKANT KUNNEN DE GEBRUIKER CONFORM DE FCC-REGELS HET GEBRUIK VAN DIT APPARAAT ONTZEKKEN.

	WAARSCHUWING	
KANS OP ELEKTRISCHE SCHOK - NIET OPENEN		
DE BLIKSEM-SCHICHT IN DE GEVAARDEERDE OMSCHRIJVING GEEFT AAN DAT ER ZICH BREVEN IN HET PRODUCT BEVAARLIJKE SPANNINGEN BEVINDEN	WAARSCHUWING: OM DE KANS OP EEN SCHOK TE VERKLEINEN NIET APPARAAT NIET OPENEN. ER BEVINDEN ZICH GEEN DOOR DE GEBRUIKER TE ONDERHOUDEN DELEN IN HET APPARAAT. LAAT SERVICE OVER AAN EEN GEKVALIFICEERDE TECHNICUS.	HET UITROEPPREKEN IN DE GEVAARDEERDE OMSCHRIJVING GEEFT AAN DAT DE RUIJ HET APPARAAT BELANGRIJKE AANWIJZINGEN ZIJN GEVEED.
ZIE MARKERING OP DE BODEN VAN HET PRODUCT		

WAARSCHUWING: OM BRAND OF ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VOORKOMEN HET PRODUCT NIET BLOOTSTELLEN AAN REGEN OF VOCHT.
WAARSCHUWING: STEL HET APPARAAT NIET BLOOT AAN LEKKENDE VLOEISTOFFEN EN ZET GEEN VOORWERPEN MET VLOEISTOF ZOALS VAZEN OP HET APPARAAT.
WAARSCHUWING: ONDER BEPAALDE OMSTANDIGHEDEN KAN HET APPARAAT STATISCH GEVOELIG ZIJN WAARNA EEN RESET NOODZAKELIJK IS.

BELANGRIJK VOOR ALLE ELEKTRONISCHE PRODUCTEN: HET IS EEN GOEDE GEWOONTE OM VOORDAT U AUDIOKABELS AANSLUIT OF LOSNEEMT VAN DE HOOFDTELEFOONUITGANG OF LIJNUITGANGEN HET APPARAAT UIT TE SCHAKELLEN. DAARMEE VERLENGT U DE LEVENSDUUR VAN HET APPARAAT EN U VOORKOMT HET ONTSTAAN VAN STATISCHE ELEKTRICITEIT EN MOGELIJKE SCHADE.
--

JBL ON TOUR™ XTB

INLEIDING

De JBL On Tour™ XTB draagbare luidspreker is de meest recente innovatie van JBL Inc., toonaangevend op het gebied van hoogwaardige audiosystemen. De grote ervaring en het voortdurende onderzoek van JBL Inc., hebben unieke technologieën voortgebracht die in dit product zijn verwerkt.

De JBL On Tour XTB luidspreker biedt het ultieme draagbare audiogemak en is een toonbeeld van audiokwaliteit. En dat zonder hinderlijke en altijd in de war rakende kabels en met een afstandsbediening waarop de toetsen praktisch zijn gegroepeerd.

De JBL On Tour XTB luidspreker is een compact, hoogwaardig *Bluetooth* geluidssysteem dat tot op een afstand van 5,5 meter kan worden bediend. Aangesloten op uw voor *Bluetooth* A2DP geschikte audioapparaat, *Bluetooth* muziekteléfono, iPod, MP3-speler of een andere muziekbron met een audioaansluiting, geeft de JBL On Tour XTB luidspreker helder, krachtig geluid uit een compact, draagbaar ontwerp. Voer telefoongesprekken met de standaard *Bluetooth* luidspreekende telefoonfunctie. Profiteer ook onderweg van alle functies met de JBL On Tour XTB draagbare luidspreker.

COMPATIBILITEIT

Het JBL On Tour XTB systeem is geschikt voor de meeste met *Bluetooth* uitgeruste apparaten, mobiele telefoons en laptops. Uitgerust met *Bluetooth* A2DP (Advanced Audio Distribution Profile), AVRCP (Audio/Video Remote Control Profile) en HFP (Hands-Free Profile), biedt het systeem hoogwaardige kwaliteit en dienen als een luidspreekende telefoon. Via de extra stereo minijack ingang kunt u genieten van hoogwaardig geluid van allerlei apparaten, zoals de iPod Shuffle, MP3- en CD-spelers, desktop computers (alle systemen), laptops en satellietradio.

AFSTANDBEDIENING

Volumeregelaars – met één tip verhoogt of verlaagt u het volume of u schakelt uit.

Muzieknavigatie – beheer de afspeellijsten op uw *Bluetooth* A2DP apparaat met de functies Afspelen, Pauze, Volgende of Vorige Nummer.

Telefoonfuncties – beantwoord of beëindig een telefoongesprek met eenvoudig aantippen van een toets.

COMPACT ONTWERP

De JBL On Tour XTB draagbare luidspreker is een volledig 2.1-kanalen audiosysteem op een makkelijk op te stellen voet. De JBL On Tour XTB luidspreker is voorzien van eersteklas digitaal audiosysteem. De heldere en compacte digitale versterking, gekoppeld aan DSP (digital signal processing) equalization, voorziet de radiale eenheden van vermogen zonder veel warmteontwikkeling.

GEAVANCEERDE TECHNOLOGIE

Het JBL On Tour XTB-systeem is een combinatie van vele zelfontwikkelde technologieën voor een hoogwaardig resultaat. Het biedt opmerkelijk krachtig laag en nauwkeurige weergave uit elke richting. De vier Odyssey® breedband eenheden bezitten krachtige neodymium magneten en Odyssey-tweeters zorgen voor nauwkeurige hoge frequenties.

COE (COMPUTER-OPTIMIZED EQUALIZATION)

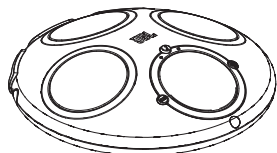
Het JBL On Tour XTB equalizer systeem is computer geoptimaliseerd voor een rijk en compleet klankbeeld.

OCT (OPTIMIZED COMPRESSION TOPOLOGY)

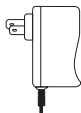
De JBL On Tour XTB-luidspreker gebruikt eigendom compressietechnologie om in helder, nauwkeurig geluid op hoge output-niveaus te voorzien.

UITPAKKEN

Pak uw luidsprekersysteem voorzichtig uit en controleer of alle componenten aanwezig zijn:



JBL On Tour™ XTB-eenheid



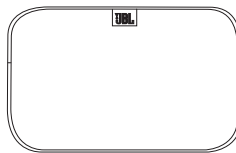
Netsnoer



Audio signaalkabel



Afstandsbediening

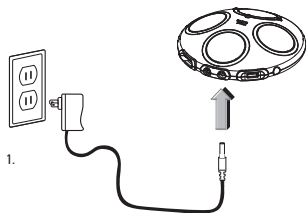


Draagtas

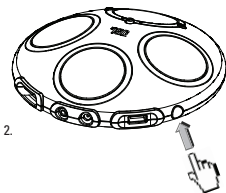
OPSTELLING

Pak het JBL On Tour XTB-systeem en de lichtnetvoeding uit.

1. Verbind de lichtnetadapter met de "12V DC-in" aansluiting op de achterzijde van het apparaat en steek de stekker in het stopcontact.
2. Schakel de netspanning in. De groene indicatie licht op.
3. Verwijder de blokkering van de batterij van de afstandsbediening om deze in gebruik te kunnen nemen.



1.



2.

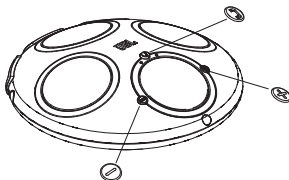
Netschakelaar

VOLUMEREGELAAR (OP BASISEENHEID)

Volume hoger "⬆️"

Volume lager "⬇️"

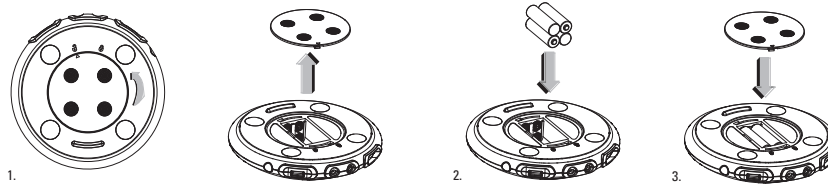
Telefoongesprek aannemen/beëindigen (MFB) "📞"



INLEGGEN VAN DE BATTERIJEN/ACCU'S

1. Ontgrendel het deksel van het batterijvak in de onderzijde van de JBL On Tour™ XTB luidspreker en verwijder het deksel.
2. Leg 4 nieuwe AA-batterijen in als aangegeven.
3. Breng het de deksel van het batterijvak weer aan.

Opmerking: het systeem gebruikt geen batterijstroom, wanneer het op het lichtnet is aangesloten.



GEBRUIK GEEN VERSCHILLENDE TYPEN DOOR ELKAAR.

GEBRUIK GEEN VOLLE EN MINDER VOLLE DOOR ELKAAR.

OPLAADBARE BATTERIJEN WORDEN NIET OPGELADEN WANNEER ZIJ IN HET APPARAAT ZITTEN.

LEGE BATTERIJEN/ACCU'S

Alkaline batterijen worden niet als gevaarlijk beschouwd en kunnen daarom met het huisvuil worden weggegooid.

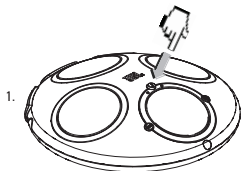
Oplaadbare batterijen, accu's dus, zoals nikkel/cadmium, nikkel metal-hydride, lithium en lithium-ion, kunnen wel een onnodig risico vormen voor het milieu en de gezondheid. Dergelijke materialen mogen nooit met het huisvuil worden weggegooid. Lever deze in op de daarvoor aangewezen plaats voor verantwoorde verwerking en neem zonodig contact op met uw gemeente over dit onderwerp.

VERBINDEN VIA BLUETOOTH

Voordat u uw JBL On Tour™ XTB-systeem met een *Bluetooth* product kunt gebruiken, dient u een verbinding tot stand te brengen. Dat gaat als volgt:

1. Controleer of het JBL On Tour XTB-systeem is ingeschakeld. Het JBL On Tour XTB systeem gaat automatisch in de Pairing/Discoverable (verbinding zoeken) functie, wat wordt aangegeven door een blauw lichtje.
2. Zet uw *Bluetooth* apparaat in de functie 'Pairing' zodat de apparaten elkaar kunnen "zien". Raadpleeg de handleiding van het *Bluetooth* apparaat voor aanwijzingen en details over het maken van een verbinding. De JBL On Tour XTB eenheid zal op uw *Bluetooth* apparaat worden aangegeven als "OnTourXTB". Het wachtwoord voor de JBL On Tour XTB is 8888.
3. Het JBL On Tour XTB systeem is verbonden en gereed voor gebruik wanneer de blauwe indicatie snel knippert.

Opmerking: het *Bluetooth* verbinden van twee apparaten hoeft na de eerste keer niet te worden herhaald; tenzij het JBL On Tour XTB-systeem is verwijderd uit de lijst met *Bluetooth* uitgeruste apparaten.

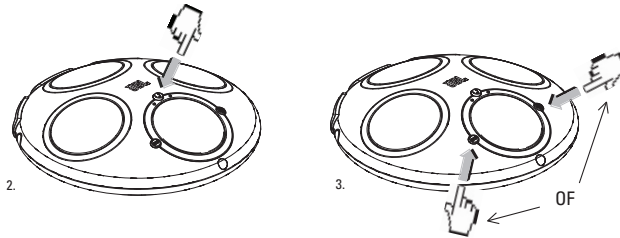


NAAR MUZIEK LUISTEREN VAN EEN BLUETOOTH APPARAAT

1. Controleer of het JBL On Tour XTB-systeem verbinding heeft (zie de paragraaf *Bluetooth* Verbinden hiervoor).
2. Ga naar de muzikspeler van het *Bluetooth* apparaat en speel muziek. Raadpleeg de handleiding voor het *Bluetooth*-apparaat voor aanwijzingen en details voor het gebruik van de muzikspeler en het afspelen van muziek via *Bluetooth*.
3. Navigeer de muzikspeler op het *Bluetooth* apparaat of via afstandsbediening van de JBL On Tour XTB.

EEN TELEFOONGESPREK VOEREN VIA EEN BLUETOOTH APPARAAT

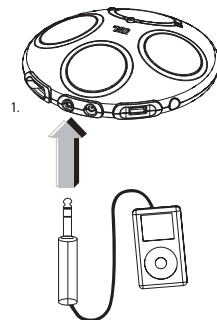
1. Controleer of het JBL On Tour™ XTB-systeem verbinding heeft (zie de paragraaf *Bluetooth* Verbinden).
2. Wanneer u de ringtoon van uw *Bluetooth* uitgerust apparaat hoort door het JBL On Tour XTB-systeem, druk dan op de knop MFB “*j*” om het telefoongesprek te beantwoorden.
3. Om het telefoongesprek te beëindigen, drukt u op MFB “*j*”. Een binnenkomend telefoongesprek kan worden geweigerd door MFB “*j*” op de JBL On Tour XTB twee seconden ingedrukt te houden. Om een tweede binnenkomend telefoongesprek aan te nemen, drukt u op MFB “*j*”. Om een tweede inkomend gesprek te weigeren, houdt u MFB “*j*” drie seconden ingedrukt. Om de weergave van een telefoongesprek uit te schakelen, drukt u beide volumetoetsen op het JBL On Tour XTB systeem tegelijk in, of u drukt op Mute “*j*” op de afstandsbediening. Om het geluid weer in te schakelen, drukt u op Volume op het JBL On Tour XTB systeem of op Mute “*j*” op de afstandsbediening.



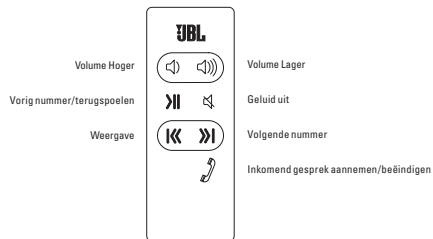
LUISTEREN NAAR MUZIEK VIA DE AUX (EXTRA) INGANG

Het JBL On Tour XTB systeem heeft een 3,5 mm minijack ingang en een kabel voor het aansluiten van een analoge muziekspeler met een 3,5 mm lijn- of hoofdtelefoonuitgang.

1. Sluit het apparaat aan op het JBL On Tour XTB systeem met de standaard bijgeleverde audiokabel.
2. Schakel het apparaat in met de netschakelaar op de achterzijde van het JBL On Tour XTB systeem. Een groene LED geeft aan dat het apparaat is ingeschakeld.
3. Bedien het bronapparaat om muziek af te spelen.
4. Regel het volume met van de toetsen “+” en “-” op de voorzijde JBL On Tour XTB luidspreker.



FUNCTIES AFSTANDSBEDIENING



OPLADEN

Het JBL On Tour XTB systeem heeft een USB-aansluiting waarmee de meeste mobiele telefoons en draagbare muziekspelers kunnen worden opgeladen. Verbindingskabels zijn niet inbegrepen; voor mobiele telefoons of muziekspelers die niet met een USB kabeltje zijn geleverd, zou u zich tot de fabrikant of leverancier dienen te wenden voor een geschikt kabeltje. Mobiele telefoons en draagbare muziekspelers die data uitwisselen tijdens het opladen kunnen niet via het JBL On Tour XTB systeem worden opgeladen.

TECHNISCHE GEGEVENS

JBL ON TOUR™ XTB

Fabrikant	JBL Inc.
Model	JBL On Tour™ XTB
Eenheden (tweeter)	25 mm (1")
Vermogen	2 x 8 watt bij 1% THV
Diameter	165 mm
Hoogte	41 mm
Gewicht	0,6 kg
Batterij formaat	AA
Type batterij	Alkaline, NiMH
Ingangsimpedantie	>10 kohm
Signaal/ruis-afstand	>85 dB
Frequentiebereik	100 Hz – 20 kHz
Lichtnetvoeding (VS/Canada)	120 V, 60 Hz
Lichtnetvoeding (Europa/VK)	220 – 230 V, 50/60 Hz
Lichtnetvoeding (Japan)	100 V, 50/60 Hz
Lichtnetvoeding (Australië)	240 V, 50/60 Hz
Opgenomen vermogen	Max. 25 watt
Goedgekeurd door UL/CUL/CE	

PROBLEMEN

GELUIDSKWALITEIT

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing	Opmerking
Er komt geen geluid uit uw JBL On Tour XTB luidspreker	Het apparaat krijgt geen stroom.	Controleer of er spanning staat op het stopcontact of de eenvoudige contactdoos; controleer of alle schakelaars aan staan, ook die voor het luidsprekersysteem.	Brandt de LED? Zo niet dan bereikt de netspanning uw JBL On Tour XTB systeem niet.
	Verkeerde bron gekozen.	Controleer of de signaalkabel correct is verbonden met het audioapparaat. Zet het volume hoger. Controleer het systeem met een bron waarvan u weet dat deze werkt.	Probeer de aangegeven oplossingen.
	De bron is niet geschikt voor een <i>Bluetooth</i> verbinding.	Vervang de bron door één die geschikt is voor een <i>Bluetooth</i> verbinding.	
Slechts geluid uit één kanaal.	Audiokabel niet correct aangesloten.	Sluit de audiokabel goed aan op uw JBL On Tour XTB systeem.	Bij gebruik van een verlengkabel opletten dat u een kabeltje met plug en contraplug gebruikt.
Vervorming (krakend of sissend geluid)	Kan worden veroorzaakt door interferentie van een beeldscherm, mobiele telefoon of ander apparaat.	Schakel de monitor of ander apparaat uit om te zien of de ruis verdwijnt. Leg de JBL On Tour XTB-kabels verder van de monitor of ander apparaat.	
Teveel bassen of hoge tonen.	Het JBL On Tour XTB systeem wordt overstuurd door het bronapparaat.	Controleer of het JBL On Tour XTB systeem is aangesloten op een geschikte bron. Controleer of alle signaalkabels correct zijn aangesloten.	
	Het volume staat mogelijk te hoog.	Controleer het volume van de bron. Veel apparaten vervormen als het volume is ingesteld op maximum.	
	Controleer de EQ-instelling op het bronapparaat.	JBL Inc., beveelt aan de EQ van de bron in te stellen op Flat (recht) of Off (uit).	
De JBL On Tour XTB luidspreker bromt.	De ingangskabel is niet goed aangesloten.	Controleer de aansluiting van de signaalkabel.	
Interferentie of ontvangst van radiozenders.	De signaalkabel kan interferentie opkikken.	Rol de te lange signaalkabel op om deze zo kort mogelijk te maken.	
Muziek van een <i>Bluetooth</i> signaal, wordt door de JBL On Tour XTB niet in stereo weergegeven.	Er is een compatibiliteitsprobleem tussen de JBL On Tour XTB en de bron.	Controleer of de bron is voorzien van de nieuwste software. Schakel zowel de JBL On Tour XTB als de bron uit en weer in om te resetten.	Sommige bronnen hebben bekende problemen in combinatie met de JBL On Tour XTB.

PROBLEMEN

LADEN

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing	Opmerking
Uw iPod of mobiele telefoon wordt niet opgeladen.	De verkeerde adapter wordt gebruikt.	Zorg ervoor dat de juiste adapter voor uw specifieke model iPod of mobiele telefoon wordt gebruikt.	Sommige mobiele telefoons kunnen niet zonder software van het laadsysteem laden via USB.

HET APPARAAT INSTELLEN

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing	Opmerking
Het audioapparaat krijgt geen verbinding met het JBL On Tour™ XTB systeem.	Het JBL On Tour XTB systeem wordt overstuurd door een krachtige audiobron.	Het audioapparaat is niet geschikt. Controleer dit bij de leverancier.	De blauwe LED dient continu te branden als teken dat het systeem in de zoekfunctie staat.
	Het JBL On Tour XTB systeem is niet ingeschakeld.	Druk de netschakelaar in.	
	Het JBL On Tour XTB systeem is nog verbonden met een andere <i>Bluetooth</i> bron..	Verbreek de <i>Bluetooth</i> audioverbinding en schakel het JBL On Tour XTB systeem uit en weer in.	Wanneer de amber LED op het JBL On Tour XTB systeem brandt, geeft dit aan dat de batterij/accu zwak
De batterij in de <i>Bluetooth</i> audiobron of de JBL On Tour XTB eenheid is zwak..		Vervang of laad de batterij/accu in de <i>Bluetooth</i> audiobron en/of vervang de batterijen in het JBL On Tour XTB systeem.	

JBL and Odyssey are trademarks of Harman International Industries, Incorporated, registered in the United States and/or other countries. JBL On Tour is a trademark of Harman International Industries, Incorporated.

The *Bluetooth* word mark and logo are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc., and any use of such marks by Harman International Industries, Incorporated, is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Nokia and Nokia XpressMusic are trademarks or registered trademarks of Nokia Corporation.

iPod is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. Shuffle is a trademark of Apple Inc.

JBL et Odyssey sont des marques commerciales de Harman International Industries, Incorporated, déposées aux États-Unis et/ou dans d'autres pays. JBL On Tour est une marque commerciale de Harman International Industries, Incorporated.

Le nom et le logo *Bluetooth* sont des marques déposées appartenant au Bluetooth SIG, Inc., et toute utilisation de ces marques par Harman International Industries, Incorporated, fait l'objet d'une licence. Les autres marques commerciales et noms de commerce appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

Nokia et Nokia XpressMusic sont des marques commerciales ou marques déposées de Nokia Corporation.

iPod est une marque commerciale de Apple Inc., déposée aux États-Unis et dans d'autres pays. Shuffle est une marque commerciale de Apple Inc.

Harman Consumer Group, Inc.

8500 Balboa Boulevard, Northridge, CA 91329 USA

516.255.4525 (USA only)

www.jbl.com

© 2008 Harman International Industries, Incorporated. All rights reserved. Tous droits réservés.

Document Number: 950-0224-001 Rev. E

H A Harman International Company

The JBL logo is displayed in white, bold, sans-serif capital letters on a black rectangular background. The letters are closely spaced, with the 'J' and 'B' being particularly prominent.

®